

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



**DHANALAKSHMI SRINIVASAN COLLEGE
OF ARTS & SCIENCE FOR WOMEN
(AUTONOMOUS)**

(For Candidates admitted from 2019-2020 onwards)

PG DEGREE EXAMINATIONS APRIL - 2021

M.A., - ENGLISH

TRANSLATION THEORY AND PRACTICE

Time: 3 Hrs

Max.Marks: 75

PART - A

CHOOSE THE CORRECT ANSWER

(10X1=10)

1. Who among the following claims that language is a guide to social reality?
a) Spenser b) Plato c) Aristotle d) Edward Sapir
2. Whose model of translation process involves Coding and Decoding?
a) Sparta b) Eugene Nida c) Margaret d) Elia
3. When the Principle of sameness is accepted what comes in?
a) gain b) loss c) loss and gain d) none of the above
4. What does the word Untranslatability mean?
a) no equivalent can be found b) equivalent can be found
c) same meaning d) alternative
5. Who translated the Bible into English?
a) John b) Benjamin c) Arthur d) Wycliffe
6. Who is the author of Mac Flecknoe?
a) Sydney b) Shelley c) Dryden d) Byron
7. Which of the following is the work of Edward Fitzgerald?
a) The Rubaiyat of Omar Khayam b) The Prophet
c) The Flee d) Omar Khayam
8. Whose work among the following is of great importance in the work of Translation?
a) Rudyard Kipling b) Ezra Pound c) Yann Martel d) Simon
9. What does Metaphrase mean?
a) Literal translation b) Work translation
c) Translation in general d) None of the above
10. Who among the following talks about the intertextuality of a text?
a) Julia Kristeva b) Peters c) Mark d) Benny

PART- B

ANSWER ALL THE QUESTIONS

(5X7=35)

11. a) Write a note on the types of Translation.

(OR)

b) Decoding and Recoding -Illustrate.

12. a) Explain the types of Translation Equivalence.

(OR)

b) Loss and Gain in Translation Process-Explain.

13. a) Translation is a Roman Invention-Explain.

(OR)

b) Write a note on the battle that raged during the period of Dolet for translation.

14. a) What was the recurrent concern of the Victorian Translators and how did they succeed in it?

(OR)

b) The History of Translation studies is seen as an essential field of study. Justify.

15. a) What are the seven strategies used in English Translation of Poetry?

(OR)

b) Why prose is given lesser importance in translation? -Explain.

PART-C

ANSWER ANY THREE QUESTIONS

(3X10=30)

16. How language and culture are interrelated? Justify.

17. What is the role of Untranslatability in the Central Issues of Translation?

18. Write a note on George Steiner's division of theory.

19. Write on Dryden's contribution in the seventeenth century.

20. Elaborate the specific problems of Literary Translation.